

第八课
LESSON 8
洗礼与信心
BAPTISM AND FAITH

序言

INTRODUCTION

一些人的观点

WHAT SOME SAY

唯独恩典

GRACE ALONE

1. 当我们说我们得救是“单靠恩典”是什么意思？

What do we mean when we say that we are saved by “grace alone”?

单单靠信心

FAITH ALONE

2. 当我们教导得救是“单靠信心”时，我们在指什么？

What do we mean when we teach that we are saved by “faith alone”?

3. 一个人得救信心是必要的吗？

Is faith necessary for a person to be saved?

4. 路德基督教派是否教导有两种（信仰和洗礼）可以得救的方式？

Do Lutheran Christians teach that there are two ways to be saved (faith and baptism)?

信心是上帝的恩赐

FAITH IS A GIFT OF WORKED

5. 人们如何信靠基督？（哥林多前书 12:3；以弗所书 2:8-9；约翰福音 15:16；以弗所书 1:4；罗马书 9:16）

How do people come to faith in Christ? (1 Corinthians 12:3; Ephesians 2:8-9; John 15:16; Ephesians 1:4; Romans 9:16).

THE HOLY SPIRIT CREATES FAITH THROUGH THE GOSPEL

6. 圣灵如何在人心中建立信心的？（罗马书 10:17；约翰福音 17:20）

How does the Holy Spirit create faith in a person's heart? (Romans 10:17; John 17:20)

7. 什么是“恩典的管道”（或翻作恩典具）？

What is a “means of grace”?

婴儿可以相信福音吗？

CAN BABIES BELIEVE THE GOSPEL?

8. 婴儿能相信福音吗？（见马太福音 18:6；路加福音 10:21；诗篇 8:2；路加福音 18:15-17）

Can babies believe the Gospel? (see Matthew 18:6; Luke 10:21; Psalm 8:2; Luke 18:15-17)

洗礼建造信心

BAPTISM WORKS FAITH

9. 洗礼的祝福是什么？

What are the blessings of baptism?

10. 洗礼总是会建造信心吗？

Does baptism ALWAYS work faith?

结论

CONCLUSION

- 信心是圣灵的工作，而不是人的决定或努力的结果。

Faith is the work of the Holy Spirit and not the result of human decisions or effort.

- 圣灵通过赦罪的福音创造信心

The Holy Spirit creates faith through the Gospel of the forgiveness of sins.

- 福音是在神的话语、洗礼和圣餐中传扬的。所以这三件事是圣灵产生信心的途径。

The gospel is proclaimed in the Word of God, baptism, and the Lord's Supper. Therefore, these three things are means by which the Spirit works faith.

- 上帝的圣言、洗礼和圣餐，借着在领受的人心中建立信心，来赐下赦罪和永恒救赎的伟大祝福。

The Word of God, Baptism and the Lord's Supper give the great blessings of forgiveness of sins and eternal salvation by working faith in the hearts of those who receive it.

- 圣灵能够在儿童以及成人身上建造信心。

The Spirit is able to work faith in children as well as adults.

- 圣经教导说，小孩子甚至婴儿可以相信也确实相信，并且是神国的一部分。

The Bible teaches that little children, even infants, can and do believe and are part of the kingdom of God.

家庭作业 (HOMEWORK ASSIGNMENT)

在下节课之前完成 (To be completed prior to the next class)

阅读梁莱尔 (Lyle Lange) 所著《神爱世人》中第15章，其标题为“回转归正”。

回答以下问题 (Then answer these questions) :

- 1) 什么是“回转归正”？

“What is “conversion”?”

- 2) 为什么回转归正对所有的人都是必须的？

Why is conversion necessary for all people?

- 3) 在灵性上瞎眼、死亡、与上帝为敌的人怎么可能回转归到信耶稣基督的信心？

How is it possible for people who are spiritually blind, dead, and enemies of God to be converted to the Christian faith?

4) 律法在使人回转归到信耶稣基督的信心中起什么作用?
What is the role of the law in converting a person to faith?

5) 圣灵使人回转归正的两种方式是什么?
What are the two ways in which the Holy Spirit works conversion?

6) 以下两种说法哪一个是正确的?
Which of the following two statements is correct?
a) 使罪人回转归正有三个原因: 圣灵, 福音, 与人意志上的认同。
There are three causes for the conversion of sinners: the Holy Spirit, the gospel, and the assenting will of man.
b) 使罪人回转归正有两个原因: 圣灵与福音。
There are two causes for the conversion of sinners: the Holy Spirit and the gospel.

7) 对或错: 我有能力拒绝福音与拒绝相信它, 但我没有能力接受福音并靠我自己相信它。
True or false: I have the power to reject the gospel and refuse to believe it, but I do not have the power to accept the gospel and believe it on my own.

8) 描述什么是(有时被称为)“持续回转”?
Describe what is sometimes called “continued conversion.”

9) 描述阿米纽主义的错误教导。
Describe the false teaching of Arminianism.